

# Isaiah 6:1-13

עֲזִיָּהוּ      הַמֶּלֶךְ      מוֹת      1 בְּשָׁנַת-  
 Uzziah      the king      death of      in year of

וַאֲרָאָהּ      אֶת-      אֲדֹנָי  
 and I saw      Adonai

וְנִשְׂא      רָם      כִּסֵּא      עַל-      יֹשֵׁב  
 being lifted up      being high      throne      upon      being seated

הַהֵיכָל      אֶת-      מְלֵאִים      וְשׁוּלְיֹוֹ  
 the temple      filling      His train (of His Robe)

לֹו      מִמַּעַל      עֹמְדִים |      שְׂרָפִים      2  
 to Him      above      standing      seraphim

לְאֶחָד      כַּנְפַיִם      שֵׁשׁ      כַּנְפַיִם      שֵׁשׁ  
 to one      wings      six      wings      six

פָּנָיו      יְכַסֶּה |      בְּשָׁתַיִם  
 his face      he covers      with two

רַגְלָיו      יְכַסֶּה      וּבְשָׁתַיִם  
 his feet      he covers      and with two

יְעוֹפֵף      וּבְשָׁתַיִם  
 he flies about      and with two

זֶה      אֶל-      זֶה      3 וְקָרָא  
 this one      unto      this one      and he cries out

צְבָאוֹת      יְהוָה      קְדוֹשׁ      קְדוֹשׁ      קְדוֹשׁ |      וְאָמַר  
 Armies      Yahweh      Holy      Holy      Holy      and he is saying

כְּבוֹדוֹ      הָאָרֶץ      כָּל-      מְלֵא  
 His glory      the earth      all      full

הִקוֹרָא      מִקּוֹל      הַסְּפִיִּים      אֲמוֹת      וַיִּנְעוּ 4  
the calling out      from the voice      the thresholds      hinge sockets of      and they trembled

עֲשָׁן      יִמְלֵא      וְהַבַּיִת  
smoke      it was full      and the house

נִדְמִיתִי      כִּי-      לִי      אֵוִי-      וַאֲמַר 5  
I am destroyed      because      to me      woe!      and he said

אֲנִכִּי      שְׂפָתַיִם      טְמֵא-      אִישׁ      כִּי  
I (am)      lips      unclean of      man      because

יּוֹשֵׁב      אֲנִכִּי      שְׂפָתַיִם      טְמֵא      עַם-      וּבִתְוֹךְ  
dwelling      I      lips      unclean of      people      and in midst of

עֵינַי      רָאוּ      צְבָאוֹת      יְהוָה      הַמֶּלֶךְ      אֶת-      כִּי  
my eyes      they have seen      armies      Yahweh      the King      because

וַיַּעֲף 6      אֵלַי      אֶחָד      מִן-      הַשְּׂרָפִים  
and he flew      unto me      one      from      the seraphs

וּבִידּוֹ      רֹצֵפָה      בְּמִלְקָתָיִם  
and in his hand      glowing coal      with tongues

לָקַח      מֵעַל      הַמִּזְבֵּחַ  
he took      from upon      the altar

וַיִּגַע 7      עַל-      פִּי  
and he touched      upon      my mouth

וַיֹּאמֶר      הִנֵּה      נִגַע      זֶה      עַל-      שְׂפָתֶיךָ  
and he said      behold!      it touched      this      upon      your lips

וְסָר      עוֹנֶיךָ      וַחַטָּאתְךָ      תִּכְפָּר  
and it turned aside/taken away      your guilt      and your sin      it is covered

אֲדֹנָי אֶת-קוֹל וְאִשְׁמַע 8  
Adonai voice of and I heard

אֶשְׁלַח אֶת-מִי אָמַר  
I will send who? saying

לָנוּ יֵלֶךְ-וּמִי  
for us he will go and who?

שְׁלַחֵנִי הִנְנִי וְאָמַר  
send me behold me! and I said

לֵךְ וַיֹּאמֶר 9  
go and He said

הַזֶּה לָעָם וְאָמַרְתָּ  
this one to people and you will say

תִּבְיִנּוּ וְאֵל-שְׁמוֹעַ שְׁמָעוּ  
you will understand and not to hear hear

תִּדְעוּ וְאֵל-רְאוּ וּרְאוּ  
you will know and not to see and see

הַזֶּה הָעָם לֵב-הַשְּׁמִין 10  
this one the people heart of make insensitive

הִשְׁעַ וְעֵינָיו הַכְּבֵד וְאָזְנוֹ  
make blind and his ears make unresponsive and his ears

יִשְׁמָע וּבְאָזְנוֹ בְּעֵינָיו יִרְאֶה פֶן-  
he hears and with his ears with his eyes he sees lest

וְשָׁב וַיִּבֶן וְלִבּוֹ  
and turn/repent he will understand and his heart

לוֹ וּרְפָא  
to him and he will find healing

אֲדֹנָי  
Adonai

מִתִּי  
when?

עַד־  
until

11 וַאֲמַר  
and I said

אֲשֶׁר  
which

עַד  
until

וַיֹּאמֶר  
and He said

יֹושֵׁב  
one dwelling/inhabitant

מֵאִין  
without

עָרִים  
cities

שָׂאוּ  
they lie desolate

אִם־  
if

אִם  
a man

מֵאִין  
without

וּבָתַיִם  
and houses

שִׁמְמָה  
devastation

תִּשְׂאָה  
she is laid waste

וְהָאָרֶץ  
and the land

הָאָדָם  
the man

אֶת־

יְהוָה  
Yahweh

12 וְרָחַק  
and He removed far away

הָאָרֶץ  
the land

בְּקֶרֶב  
in midst of

הָעֲזוּבָה  
the abandoned [places]

וְרַבָּה  
and many

עֲשֵׂרִיהָ  
a tenth

בָּהּ  
in it

13 וְעוֹד  
and still

לִבְעוֹר  
to burn

וְהִיְתָה  
and it will be

וְשָׁבָה  
and it will return [do it again]

וְכַאֲלוֹן  
and like an oak

כַּאֲלֵה  
like an evergreen

בָּם  
in them

מִצְבַּת  
stem/root

בְּשִׁלְכָתָן  
when they are felled

אֲשֶׁר  
which

מִצְבַּתָּהּ  
its stem/root

קֹדֶשׁ  
holy

זֶרַע  
seed